Les 126 – Antwoorden

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord זָכַר {záchar} [pa'al] Zich herinneren, gedenken

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	זוֹכֵר	zocher	זָכַרְתִּי	zácha<u>r</u>tie	אֶזְכּוֹר	èzkor	אֲנִי
Ik (v)	זוֹכֶרֶת	zochèrèt	זָכַרְתִּי	zácha<u>r</u>tie	אֶזְכּוֹר	èzkor	אֲנִי
Jij (m)	זוֹכֵר	zocher	זָכַרְתָּ	zácha<u>r</u>tá	תִּזְכּוֹר	tizkor	אַתָּה
Jij (v)	זוֹכֶרֶת	zochèrèt	זָכַרְתְּ	záchart	תִּזְכְּרִי	tizk^{e}rie	אַתְּ
Hij	זוֹכֵר	zocher	זָכַר	záchar	יִזְכּוֹר	yizkor	הוּא
Zij	זוֹכֶרֶת	zochèrèt	זָכְרָה	záchráh	תִּזְכּוֹר	tizkor	הִיא
Wij (m)	זוֹכְרִים	zochriem	זָכַרְנוּ	zácha<u>r</u>noe	נִזְכּוֹר	nizkor	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	זוֹכְרוֹת	zochrot	זָכַרְנוּ	zácha<u>r</u>noe	נִזְכּוֹר	nizkor	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	זוֹכְרִים	zochriem	זְכַרְתֶּם	z^{e}chartèm	תִּזְכְּרוּ	tizk^{e}roe	אַתֶּם
Jullie (v)	זוֹכְרוֹת	zochrot	זְכַרְתֶּן	z^{e}chartèn	תִּזְכְּרוּ	tizk^{e}roe	אַתֶּן
Zij (m)	זוֹכְרִים	zochriem	זָכְרוּ	zachroe	יִזְכְּרוּ	yizk^{e}roe	הֵם
Zij (v)	זוֹכְרוֹת	zochrot	זָכְרוּ	zachroe	יִזְכְּרוּ	yizk^{e}roe	הֵן

Gebiedende wijs: m: זְכוֹר z^{e}chor,v: זִכְרִי zichrie, meervoud: זִכְרוּ zichroe. Infinitief: לִזְכּוֹר lizkor.

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord הַזְכִּיר hizkier [hif'il] Vermelden, in herinnering brengen.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	מַזְכִּיר	maz'kier	הִזְכַּרְתִּי	hiz'ka<u>r</u>tie	אַזְכִּיר	az'kier	אֲנִי
Ik (v)	מַזְכִּירָה	maz'kiráh	הִזְכַּרְתִּי	hiz'ka<u>r</u>tie	אַזְכִּיר	az'kier	אֲנִי
Jij (m)	מַזְכִּיר	maz'kier	הִזְכַּרְתָּ	hiz'kartá	תַּזְכִּיר	taz'kier	אַתָּה
Jij (v)	מַזְכִּירָה	maz'kiráh	הִזְכַּרְתְּ	hiz'kart	תַּזְכִּירִי	taz'k^{e}rie	אַתְּ
Hij	מַזְכִּיר	maz'kier	הִזְכִּיר	hiz'kier	יַזְכִּיר	yaz'kier	הוּא
Zij	מַזְכִּירָה	maz'kiráh	הִזְכִּירָה	hiz'kiráh	תַּזְכִּיר	taz'kier	הִיא
Wij (m)	מַזְכִּירִים	maz'kiriem	הִזְכַּרְנוּ	hiz'ka<u>r</u>noe	נַזְכִּיר	naz'kier	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מַזְכִּירוֹת	maz'kirot	הִזְכַּרְנוּ	hiz'ka<u>r</u>noe	נַזְכִּיר	naz'kier	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מַזְכִּירִים	maz'kiriem	הִזְכַּרְתֶּם	hiz'kartèm	תַּזְכִּירוּ	taz'kiroe	אַתֶּם
Jullie (v)	מַזְכִּירוֹת	maz'kirot	הִזְכַּרְתֶּן	hiz'kartèn	תַּזְכִּירוּ	taz'kiroe	אַתֶּן
Zij (m)	מַזְכִּירִים	maz'kiriem	הִזְכִּירוּ	hiz'kiroe	יַזְכִּירוּ	yaz'kiroe	הֵם
Zij (v)	מַזְכִּירוֹת	maz'kirot	הִזְכִּירוּ	hiz'kiroe	יַזְכִּירוּ	yaz'kiroe	הֵן

Gebiedende wijs: m: הַזְכֵּר hazker,v: הַזְכִּירִי hazkirie, mv: הַזְכִּירוּ hazkiroe, infinitief: לְהַזְכִּיר l^{e}hazkier

Opdracht 3: 'Lezen zonder puntjes'

שָׁלַחְתִּי מִכתָב לְעַצְמִי
shá<u>l</u>achtie michtáv l^{e}'atzmie
Ik stuurde een brief aan mezelf

יִשְׂרָאֵל הִיא מְדִינָה עַצְמָאִית
yisra'el hie m^{e}dináh atzmá'iet
[vrouwelijke vorm; landen zijn vrouwelijk]
Israël is een zelfstandig land

יוֹם הָעַצְמָאוּת בְּאַרְבָּעָה אִיָּיר
yom há'atzmá'oet b^{e}'arbá'áh iyár (les 16)
Onafhankelijkheidsdag is op 4 Ijar

הָאִישָׁה הַזאת הִיא אֲנוֹכִית
há'iesháh hazot hie anochiet
Die vrouw is zelfzuchtig

זִכרוֹנָה לִבְרָכָה
zichronáh livrácháh
Haar nagedachtenis zij tot zegen

הַמַזְכִּירָה זוֹכֶרֶת אֶת הַהַזְמָנָה
hammazkiráh zochèrèt èt hahazmánáh
De secretaresse herinnert zich de uitnodiging

הַמַזְכִּיר מַזְכִּיר אֶת הַהַזְמָנָה
hammazkier mazkier èt hahazmánáh
De secretaris herinnert [aan] de uitnodiging

Les 127 – Werkwoorden 29 – Dubbel onregelmatige werkwoorden

Na de wat afwijkende werkwoorden Komen en Bouwen, gemaakt in les 115, en de onregelmatige werkwoorden Nemen en Sterven, gemaakt in les 123, gaan we in deze les aan de slag met twee dubbel onregelmatige werkwoorden, Dragen en Geven.

Het werkwoord נָשָׂא násá Dragen
De eerste letter, een noen, assimileert en verdwijnt in de toekomende tijd, zie Les_87. De laatste letter is een alef, die zich gedraagt zoals beschreven in Les_107.

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord נָשָׂא násá Dragen.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	נוֹשֵׂאת	noset	נָשָׂאתִי	násatie	אֶשָּׂא	èsá	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוּא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הִיא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לִנְשֹׂא linso

Het werkwoord נָתַן nátan, geven, begint met een noen, die met voorvoegsels assimileert, en eindigt met een noen, die met achtervoegsels assimileert, waardoor de werkwoordstam soms moeilijk te herkennen is.

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord נָתַן nátan, geven *(to give).* Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il of conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	נוֹתֶנֶת	notènèt	נָתַתִּי	nátatie	אֶתֵּן	ètten	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוּא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הִיא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לָתֵת láten

Woordenschat

נָשָׂא	násá [pa'al]	Dragen, opheffen, vergeven, aanheffen, trouwen
	Niet te verwarren met נָסַע *násà [pa'al] Reizen*	
נָשָׂא דְבָרוֹ	násá d^{e}váro	Het woord voeren
נָשָׂא רַגְלָיו	násá ragláw	De benen nemen
נָשׂוּא, נָשׂוּי	násoe, násoey (bn-m; m)	Gehuwd, getrouwd (m); gezegde (gram)
נְשׂוּאָה	n^{e}soe'áh (bn-v)	Gehuwd, getrouwd (v)
נִשּׂוּאִים, נִשּׂוּאִין	nissoe'iem, nissoe'ien (m mv, aram)	Huwelijk

נָתַן	nátan [pa'al]	Geven, schenken, laten, toestaan
נָתוּן	nátoen (m, bn)	Gegeven(s), data נְתוּנִים n^{e}toeniem
נִתַּן, נִיתַּן	nittan [ni'fal]	Gegeven worden, mogelijk zijn
נְתִינוּת	n^{e}tinoet (v)	Staatsburgerschap, nationaliteit
נָתִין, נְתִינָה	nátien (m), n^{e}tináh (v)	Staatsburger, onderdaan
נְתִינָה	n^{e}tináh (v)	Het geven, aalmoes, vrijgevigheid
מַתָּן	mattán (m)	Gave, gift; ook gebruikt als voornaam
מַתָּנָה	mattánáh (v)	Geschenk, cadeau
מַתָּת	mattát (v)	Geschenk; het gegevene
נְתַנְאֵל	n^{e}tan^{e}el	'God gaf', voornaam
מַתַּנְיָה, מַתַּנְיָהוּ	mattanya, mattanyahoe	Geschenk van God
נְתַנְיָהוּ	n^{e}tanyahoe	(Premier) Netanyahoe

Opdracht 3, Bijbel: Geef de uitspraak en de vertaling. Herkent u waar de tekst staat?
Zie les 67, woordenlijst les 125, les 126 Extra.

וְלֹא-נָשָׂא אֹתָם הָאָרֶץ, לָשָׁבֶת יַחְדָּו …….

……

……

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי, וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיַּרְא אֶת-הַמָּקוֹם—מֵרָחֹק

……

……

……

וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ, לְיִצְחָק. …….

……

……

תְּנָה אֶת-נָשַׁי וְאֶת-יְלָדַי, אֲשֶׁר עָבַדְתִּי אֹתְךָ בָּהֶן--וְאֵלֵכָה …….

……

……

וְאֶת-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק--לְךָ אֶתְּנֶנָּה; וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ, אֶתֵּן אֶת-הָאָרֶץ

……

……

……

Bronnen: *www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm; www.hebrew-verbs.co.il; Hebrew Verb Tables, Tarmon & Uval; www.mechon-mamre.org/p/pt/pt0.htm; https://studybible.info/strongs/H5414 en H5375*